

CHRIST OUR SAVIOR CATHOLIC PARISH

OCTOBER + OCTUBRE 18 & 19 2014
TWENTY-NINTH SUNDAY IN ORDINARY TIME
VIGÉSIMO NOVENO DOMINGO DEL TIEMPO ORDINARIO

MASS TIMES

HORARIO DE MISAS

SATURDAY/SÁBADO VIGILIA):

5:00 PM ENGLISH
7:00 PM ESPAÑOL

SUNDAY MASSES:

8:30 & 5:00 PM ENGLISH
10:30 & 12:30 PM ESPAÑOL
2:30 PM VIETNAMESE

WEEKDAY MASSES (ENGLISH):

8:00 AM MON. WED. FRI.
5:45 PM - TUESDAY

PRIMER VIERNES

7:00 PM ESPAÑOL

CONFESSIONS

BY APPOINTMENT



REV. STEVEN CORREZ
ADMINISTRATOR

REV. KIET A. TA
IN RESIDENCE

DEACON FRANK CHAVEZ
DEACON FRANCISCO MARTINEZ
DEACONS
LUIS A. RAMIREZ
PARISH DIRECTOR
FORMACIÓN DE LA FE
RELIGIOUS EDUCATION

MEL MORALES
CONFIRMATION/YOUTH MINISTRY

SCOTT MELVIN
DAVID ESPINOSA
MINISTERIO DE MUSICA
MUSIC MINISTRY

NANCY LOPEZ
DEAF MINISTRY

ADRIANA CONTRERAS
MANNY RODRIGUEZ
CONSUELO SÁNCHEZ
PARISH OFFICE

CHRIST OUR FOUNDATION + CHRIST OUR HOPE + CHRIST OUR SAVIOR

RESPECT LIFE MONTH



MES DE RESPECTO A LA VIDA



PARISH OFFICE HOURS + HORAS DE LA OFICINA
MON. TUES. WED. 9:00 A.M. — 2:00 P.M. & 5:30 P.M. — 8:30 P.M.
FRIDAY 9:00 A.M. — 8:30 P.M. SATURDAY 9:00 A.M. — 1:00 P.M.
714-444-1500 WWW.COSCP.ORG
2000 W. ALTON AVE. SANTA ANA, CA. 92704-7169

MENSAJE DEL ADMINISTRADOR

ADMINISTRATOR'S MESSAGE

*"Entonces pagar al Cesar lo que es del Cesar
y a Dios lo que es de Dios."*



Cada vez que miramos a nuestra moneda nacional, ya sea un billete de a dólar o una moneda, vemos la dedicación "Nosotros confiamos en Dios!" El origen de este mensaje escrito en nuestro dinero fue una decisión del Secretario del Tesoro Salmon Chase durante la Guerra Civil para recordar a la gente que pusieran su confianza en Dios especialmente durante el tiempo en que el país estaba dividido. Este lema era para ofrecer esperanza y unir lo que estaba dividido. Tristemente, ha habido discusiones para eliminar este mensaje de nuestro dinero y del juramento a la bandera. Las personas podrían luchar y señalarían que quebranta la separación de la iglesia y del estado, irónicamente buscando división en lugar de unidad como era la intención original. En Evangelio de hoy los fariseos y los herodianos quisieron atrapar a Jesús en una pregunta sobre la Iglesia y el Estado con el pago de impuestos. Con cualquier respuesta, Jesús quedaría atrapado. Sin embargo, Jesús les cambio la pregunta. Preguntándoles de quien era la imagen en la moneda, la respuesta fue que era Cesar. Jesús respondió que dieran al Cesar la moneda que tenía su imagen. Sin embargo, El continuó diciendo que desde el inicio fuimos creados a imagen de Dios, lo que llevaba su imagen que era todo lo que hacemos ya que nuestros talentos habilidades y regalos vienen de Él. Con frecuencia luchamos por mantener "Nosotros confiamos en Dios!" en nuestro dinero y el juramento a la bandera. ¿Pero, estamos solo peleando por mantener las palabras, o en realidad nosotros vivimos como testimonio de ellas? Padre Steve Correz

***"Then repay to Caesar what belongs to
Caesar and to God what belongs to God."***

Every time that we look at our U.S. money, whether it is a dollar bill or a coin, we see the inscription, "In God We Trust!" The origin of the writing of this inscription on our money was a decision made by Treasury Secretary Salmon Chase during the Civil War to remind people to place their trust in God especially during a time when the country was divided. This motto was to offer hope and to unite that which was divided. Sadly, there have been fights to abolish this saying from our money and our Pledge of Allegiance. People would argue and say that it violates a separation of Church and State, ironically seeking division rather than unity as it was originally intended. In today's Gospel the Pharisees and the Herodians wanted to trap Jesus in a question over Church and State with the paying of taxes. With either answer, Jesus would seem to be trapped. However, Jesus changed the question. Asking whose image is on the coin, the answer was given that it was Caesar. Jesus responded to give to Caesar the coin that bore his image. However He continued that since we were created in the Image of God, we should give to God that which bore His Image which was everything that we did since our talents, gifts and skills all come from Him. So often we fight to keep "In God We Trust," on our money and in our Pledge of Allegiance. However, are we only fighting to keep the words, or do we actually live as a witness to them? Father Steve

MASS INTENTIONS

INTENCIONES PARA LA MISA

Saturday/sábado, Oct. 18, 2014

5:00 p.m. Aureliano y Rachel Cervantes

7:00 p.m. †Jose Manuel Estrada

Sunday/domingo, Oct. 19, 2014

8:30 a.m. Albert Lopez—Health

10:30 a.m. Steven y Mario Garrido—Intentions

12:30 p.m. Ana Gonzales

2:30 p.m. Mass in Vietnamese—Intentions

5:00 p.m. For the People of the Parish

Monday/lunes, Oct. 20, 2014

8:00 a.m. † Visatacion Tugot

Tuesday/martes, Oct. 21, 2014

5:45 p.m. †Joseph Chu Pham

Wednesday/miércoles, Oct., 22, 2014

8:00 a.m. †Mike Huy Nguyen

Friday/vienes, Oct. 23, 2014

8:00 a.m. †Anna Mai Bao

Call: 714-444-1500 For Mass Intentions

Para intenciones de la Misa llame: 714-444-1500

LAST WEEK'S COLLECTION

COLECTA DE LA SEMANA PASADA

**Saturday—Sunday
Sábado—domingo**

October 11 & , 2014

\$7,071.00

EFT Weekly Average August

\$2,459.00

Thank you! ¡GRACIAS!

MES DE RESPECTO A LA VIDA



Durante el mes de octubre la Iglesia Católica en todas partes de los Estados Unidos observará el Mes de Respeto a la Vida. Esta tradición anual cumple cuarenta y tres años.

Comenzando con este domingo de Respeto de la

Vida como Católicos estamos llamados a renovar el compromiso personal de defender toda la vida humana. Podemos demostrar este compromiso en una variedad de modos—participando en servicios de oración, conferencias educativas, apoyar en defensa y testimonio público y ayudar a ofrecer servicios para la iglesia y servicios comunitarios para aquellos que necesitan.

El tema del Programa de Respeto a la Vida de este año es “Cada Uno De Nosotros Es Una Obra Maestra De La Creación De Dios.”



RESPECT LIFE MONTH



During October, the Catholic Church through-out the United States will observe Respect Life Month. This annual tradition is now in its forty-third year. Last Sunday, Respect Life Sunday, our nation's Catholics were called to renew their

personal commitment to defend all human life, especially the most vulnerable members of the human family. This commitment can be demonstrated in a variety of ways—by participating in prayer services and educational conferences, engaging in public witness and advocacy, and helping to offer church and community services to those in need.

The theme of this year's Respect Life Program is “Each Of Us Is A Masterpiece Of God's Creation.”

MGR. MICHAEL'S INSTALLATION AS PASTOR AND RECTOR...MISSION BASILICA SAN JUAN CAPISTRANO

The Parish Community of Mission Basilica San Juan Capistrano:

CELEBRATES THE INSTALLATION OF THEIR THIRTY-FIFTH PASTOR

Reverend Monsignor J. Michael McKiernan
Rector and Pastor
by the Most Reverend
Kevin W. Vann, Bishop Of the
Diocese of Orange

Sunday, October 26, 2014 at 5:00 p.m.
In the Mission Basilica San Jun Capistrano
Reception to follow immediately
in the Parish Hall

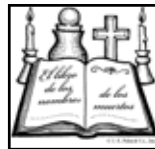
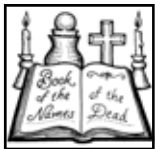
Con alegría y gratitud a Dios la comunidad parroquial de la Misión Basílica de San Juan Capistrano:

Celebra la instalación de su trigésimo quinto párroco el Reverendo Monseñor J. Michael McKiernan rector y párroco por el reverendísimo Obispo de la Diócesis de Orange Kevin W. Vann el domingo, 26 de octubre, 2014 a las 5:00pm en la Misión Basílica San Juan Capistrano

Seguida de inmediato de una recepción en el salón parroquial.

MEMORY BOOK

Again this year we will have the Book of Remembrance during the month of November that includes listing parishioners, and family members who have entered Eternal Life **during this past year**. We will celebrate their new life during our a special mass of remembrance. If you wish to have your love one who have died included, please be sure to provide us their names on the forms provided after all masses today.



LIBRO DE NOMBRES LOS FIELES DIFUNTOS

Vamos a publicar un libro de memoria que incluiremos una lista de todos los feligreses y miembros de familia que han entrado a la vida eterna **durante este año pasado**. Estaremos celebrando su nueva vida durante una misa especial. Si desea incluir a sus seres queridos que han muerto, por favor apunte sus nombres en las formas que tendremos disponibles después de todas las misas

COMIDA A DOMICILIO PARROQUIAL

PARISH FOOD DRIVE

Thank you for your donation to our monthly Canned Food Drive for Catholic Charities. Your generosity is greatly appreciated! Please remember to drop off your donations of canned goods, non-perishable foods on the Third Sunday of each month. Thank you for remembering those less fortunate.

Muchísimas gracias a todos los que donaron al programa de Comida a Domicilio para Catholic Charities. ¡Se le agradece su generosidad!

WORLD MISSION SUNDAY

Every year, something special happens on the next-to-last Sunday of October—the Church reflects its deepest identity as the Church in mission.

This weekend On World Mission Sunday, Catholics of the world unite at Mass to recommit ourselves to our vocation, through Baptism, to be missionaries. The Church's missionary activity begins with the proclamation of faith: "Jesus is Lord!" He is our common hope—a hope that saves.

On World Mission Sunday, we are called in a special way to be missionaries through prayer and participation in the Eucharist, and by giving generously to the collection for the Society for the Propagation of the Faith.

As we pray and respond on World Mission Sunday here at home, we are sharing in those celebrations taking place in every parish, seminary, school and convent all over the world. Our brothers and sisters in the Missions themselves offer their prayers and sacrifices so that others may come to know Jesus! Please be generous as possible.

DOMINGO MUNDIAL DE LAS MISIONES

Cada año sucede algo especial en el penúltimo domingo de octubre: iglesia refleja su identidad más profundo como Iglesia misionera.

Este fin de semana es el Domingo Mundial de las Misiones, los católicos de todo el mundo nos unimos en una misa para volver a comprometernos con nuestro llamado a ser misioneros a través del bautismo. La actividad misionera de la iglesia comienza con la proclamación de fe: "¡Jesús es Señor!" Él es la esperanza que tenemos en común, una esperanza que salva.

En el Domingo Mundial de las Misiones, estamos llamados de una manera especial a ser misioneros a través de la oración y la participación en la Eucaristía, y al dar generosamente a la colecta para la Sociedad para la Propagación de la Fe.

Cuando oramos y asistimos al Domingo Mundial de las Misiones aquí en casa, estamos compartiendo con las celebraciones que se llevan a cabo en todas las parroquias, seminarios, escuelas y conventos alrededor del mundo. ¡Nuestros hermanos y hermanas en las propias Misiones ofrecen sus oraciones y sacrificios para que otros puedan conocer a Jesús!

LA VIDA, JUSTICIA Y PAZ*La Doctrina Social Católica Puesta en Práctica*

Nuestros corazones estan muy llenos de distracciones, agendas, planes y ansiedades que no hay un lugar para que Jesus cuelgue su sombrero o peor aun que se sienta como en casa!.

Oh mi Jesus, yo comprendo que tu Misericordia va mas alla de toda imaginación y por lo tanto yo te pido que nuestros corazones sean tan grandes para que exista un espacio en el para las necesidades de todas las almas que viven en el mundo.

Oh, Jesus has que nuestros corazones sean sensibles a todos los sufrimientos de mis hermanos, tanto en cuerpo como alma.

Mi jesus has que nuestros corazones estén llenos de misericordia como el tuyo..... Jesus ayúdanos a no juzgar a otros sin saber el camino que han recorrido; en su lugar, ayúdanos a caminar en sus zapatos y tratar de comprender sus esfuerzos, ayúdanos a pasar por la vida haciendo el bien a todos

FORMACIÓN DE FE**FAITH FORMATION****REMINDER *OCTOBER **
RECORDATORIO * OCTUBRE**

****All meeting are held at Christ Our Savior Cathedral unless indicated otherwise.**

****Todas las reuniones se llevan a cabo en Christ Our Savior Cathedral a menos que se indique de otra manera**

October / Octubre 20

**Adult Sacraments Class
Clase de Sacramentos para Adultos
Monday—Lunes -- 7:00 – 8:30 pm**

October / Octubre 21

**Communion Year 2 - Comunión año 2
Children only/ Niños solamente
Tuesday—Martes -- 6:30 pm to 8:00 pm**

October / Octubre 22

**RCIA/RICA Meeting adapted for ages 6 -17
(catechumenate/Catecumenado)
Wednesday / Miércoles 7:00 – 8:30 pm
Parents and students / Padres y estudiantes**

October / Octubre 22

**Confirmation Year 2 class / Clase de Confirmación 2
Wednesday / Miércoles 7:00 – 8:30 pm
Students only/Estudiantes solamente**

LIFE, JUSTICE & PEACE**CATHOLIC SOCIAL TEACHING PUT INTO PRACTICE**

Our hearts have been so full of distractions, agendas, plans and anxieties, there is no place for Jesus to hang his hat in there much less make his home!

Oh my Jesus, I understand that your Mercy is beyond all imagination and therefore I ask you to make our hearts so big that there will be room in it for the needs of all the souls living on the face of the earth.

Oh Jesus, make our hearts sensitive to all the suffering of my brothers, whether of body or soul.

My Jesus, make our hearts like your merciful heart.....Jesus help us to not judge others without knowing the road they have walked; instead, help us put ourselves in their shoes and try to understand their struggles, help us to go through life doing good to every one..

**BABY SHOWER**

Many thanks to all who participated in the Baby Shower for Mary's Shelter and Casa Teresa who provide loving homes for pregnant minors and homeless women 18 years and older. Your generosity is greatly appreciated! What a wonderful way to confirm our belief that "every life is a gift from God!.

Muchas gracias a todos los que participaton en nuestro Baby Shower para Mary's Shelter y Casa Teresa quienes proven hogares para menores embarazadas y mujeres de más de 18 años que están sin hogar y embarazadas. ¡Se aprecia mucho su generosidad! ¡Qué manera mas maravillosa de afirmar nuestra creencia que "cada vida es un regalo de Dios!

REFLEXIONEMOS SOBRE LA LECTURAS

TODO PERTENECE A DIOS

La primera lectura del profeta Isaías tiene que ver con el rey persa Ciro, al que Dios llama "elegido". Ciro merece este título ya que acabó con la cautividad de los judíos en Babilonia. No obstante, Jesús nos recuerda que fue Dios quien dio a Ciro su poder. Quizás sea un gran rey pero, "Yo soy el Señor, y no hay otro igual", Dios dice (Isaías 45:5).

El Evangelio de hoy también está relacionado con el poder mundano. En el pasaje de Mateo vemos como los fariseos intentan con artimañas que Jesús hable mal del emperador. Su conocida respuesta es la perfecta réplica. Al igual que los reyes de la antigüedad, el César debe ser respetado dada su posición pero todo pertenece a Dios.

En la segunda lectura, Pablo da las gracias por todos los que son fieles a Jesucristo y su Evangelio. También él nos recuerda que nuestra llamada y el poder de ser fieles provienen de Dios.

Copyright © J. S. Paluch Co.

REFLECTIONS ON THE READINGS

EVERYTHING BELONGS TO GOD

The first reading from the prophet Isaiah concerns the Persian King Cyrus, called the Lord's "anointed." Cyrus deserves this title because he ended the Babylonian captivity of the Jews. However, Isaiah reminds us that it was God who gave Cyrus his power. He may be a great king, but "I am the LORD and there is no other," says God (Isaiah 45:5).

Today's Gospel is also concerned with worldly power. In the passage from Matthew, the Pharisees try to trick Jesus into speaking against the emperor. His famous answer is the perfect reply. Like the kings of old, Caesar can be given the respect due his position, but everything belongs to God.

In the second reading, Paul gives thanks for all who are faithful to Jesus Christ and his gospel. He, too, reminds us that our call and the power to be faithful come from God.

Copyright © J. S. Paluch Co.

LOS SANTOS Y OTRAS CELEBRACIONES

- Domingo: Domingo Mundial de la Misiones
- Lunes: San Pablo de la Cruz
- Miércoles: Beato Juan Pablo II
- Jueves: San Juan de Capistrano
- Viernes: San Antonio María Claret
- Sábado: Santa María Virgen

SAINTS AND SPECIAL OBSERVANCES

- Sunday: World Mission Sunday
- Monday: St. Paul of the Cross
- Wednesday: Blessed John Paul II
- Thursday: St. John of Capistrano
- Friday: St. Anthony Mary Claret
- Saturday: Blessed Virgin Mary

The Little Ones



Thus says the Lord to his anointed, Cyrus, It is I who arm you, though you know me not, so that toward the rising and the setting of the sun people may know that there is none besides me. Isa 45:5-6

©2014 Jim Burrows www.jimborrowartist.com



THANK YOU VIVIANA !

¡GRACIAS VIVIANA!



En nombre de la parroquia Christ Our Savior yo quiero personalmente agradecer a Viviana Toledano-Ortega por

su fiel servicio por más de siete años como la secretaria/recepcionista de la parroquia. Viviana ha proporcionado a esta parroquia una presencia cálida, trabajadora y dedicada a la oficina de la parroquia que de verdad se le va a extrañar. Trabajando personalmente con Msgr. McKiernan por muchos años, ella proporciono una gran cantidad de información y ha servido como un valioso recurso al ayudarme a mí con mi transición a esta parroquia. Ella deja la oficina de esta parroquia para prepararse junto con su esposo Joe y su hijo Abram para el nacimiento de su segundo hijo. Sin embargo su presencia se va a extrañar en la oficina parroquia, yo tomo gran consolacion sabiendo que Vivian y su familia seguirán siendo miembros de Christ Our Savior. Gracias por todo lo que has hecho por nosotros, Viviana!

WELCOME ADRIANA

PARISH SECRETARY

BIENVIENDO ADRIANA SECRETARIA DE A LA PARROQUIA



Con Viviana haciendo la transición a mama de tiempo completo. Nosotros queremos darle la bienvenida a nuestra nueva secretaria/recepcionista, Adriana Contreras.

Sin embargo Adriana es nueva en esta posición, ella y su familia no son nuevas a esta comunidad parroquial, habiendo asistido a misa por muchos años. Ella sirve como una de las lectoras en la misa en español. Ella asistió a UCLA, y como maestra ha enseñado historia en escuela secundaria. He tenido el honor de conocer a Adriana por muchos años, y esperamos contar con su participación compartiendo sus talentos con la parroquia. He encontrado que ella tiene una sonrisa cálida y actitud amable. Favor de parar en la oficina parroquial y denle una cordial bienvenida.

WE WELCOME OUR NEW

PARISH DIRECTOR

BIENVIENDO NUESTRO DIRECTOR



Por último, con todos nuestros cambios en la oficina parroquial, quiero orgullosamente anunciar el cambio de titulo y responsabilidades para Luis Ramírez. Como muchos de ustedes ya están al corriente de cómo esta parroquia ha sido bendecida por años con el servicio y dedicación de Luis Ramírez como Director de Educación Religiosa. Ahora su titulo y posición van a cambiar a Director de la Parroquia. Mientras el mantendrá muchos de sus deberes como Director de Educación Religiosa, Luis también estará tomando mas responsabilidades en la administración de la parroquial. Trabajando en estrecha colaboración conmigo como el administrador de la parroquia, el me

asistirá proporcionando liderazgo para la parroquia, mientras supervisa gran parte de nuestro pequeño pero extremadamente dotado personal en Christ Our Savior. Estoy muy agradecido por su aceptación a esta nueva posición y muy emocionado por el futuro de nuestra parroquia con la ayuda de Luis en el nuevo liderazgo.